



An den Generalsekretär des Landes  
 An den Generaldirektor des Landes  
 An die Ressortdirektorinnen und -direktoren  
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren  
 An die Direktorinnen und Direktoren der Kindergärten und Schulen  
 An die Hilfskörperschaften des Landes

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann  
 An die Landesrätinnen und Landesräte  
 An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

**Mitteilung vom 17.03.2020****Unterstützung des Sanitätsbetriebs und der Agentur für Bevölkerungsschutz****Zur Verfügung Stellung von Landespersonal**

Ich nehme Bezug auf den Buchstaben h) des Rundschreibens des Generaldirektors vom 11.03.2020 Nr. 4/2020, in dem angemerkt wird, dass aufgrund der aktuellen Notlage Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die für Dienste arbeiten, die eine reduzierte Arbeitsbelastung verzeichnen, an Stelle des Urlaubs auch die Möglichkeit haben, ihren Dienst zu Gunsten der Agentur für Bevölkerungsschutzes und/oder im Verwaltungsbereich des Sanitätsbetriebs zu leisten (wie beispielsweise Bürgertelefon, Übersetzungstätigkeiten, ...); dies auch im Hinblick auf eine prekäre Notlage, in welcher sich die Gesundheitsverwaltung in den kommenden Wochen befinden könnte, sowie als Zeichen der Solidarität gegenüber der Gemeinschaft.

Es wurde bereits eine große Anzahl an Anfragen übermittelt und von Seiten der Generaldirektion an die Agentur für Bevölkerungsschutz und/oder an den Südtiroler Sanitätsbetrieb weitergeleitet. Auch die weiterhin eingehenden Anfragen werden entsprechend weitergeleitet.

Al Segretario Generale della Provincia  
 Al Direttore Generale della Provincia  
 Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento  
 Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione  
 Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio  
 Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole  
 Agli Enti strumentali provinciali

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia  
 Alle Assessorate e agli Assessori provinciali  
 Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

**Comunicazione del 17.03.2020****Supporto del servizio sanitario e del servizio di protezione****Messa a disposizione di personale provinciale**

Faccio riferimento alla lettera h) della circolare del Direttore Generale dell'11.03.2020 n. 4/2020 in cui si fa presente che, in ragione dell'emergenza in corso, le collaboratrici e i collaboratori che lavorano per servizi che vedranno un afflusso ed una mole di lavoro ridotti, potranno in alternativa al congedo ordinario richiedere anche di essere messi a disposizione della Protezione civile e/o a favore delle attività amministrative dell'Azienda sanitaria (come per esempio servizio telefonico, attività di traduzione, ...), data la delicata situazione in cui l'amministrazione sanitaria potrebbe trovarsi nelle prossime settimane nonché come segnale di solidarietà nei confronti della comunità.

Le numerose domande pervenute sono state inoltrate da parte della Direzione Generale all'Agenzia per la Protezione civile e/o all'Azienda Sanitaria. Le richieste future verranno altresì inoltrate.



Aufgrund der besonderen Ausgangslage, wie auch in der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 4/2020, Buchstabe b) vorgesehen, ist es angemessen und notwendig, das Personal, welches den Antrag um Unterstützung des Sanitätsbetriebes und/oder der Agentur für Bevölkerungsschutz gestellt hat und tatsächlich angefordert wurde, so effizient und einfach wie möglich zur Verfügung zu stellen.

All dies vorausgeschickt, werden die jeweils zuständigen Vorgesetzten ermächtigt, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, welche die Dienstleistung zu Gunsten der Agentur für Bevölkerungsschutz und/oder des Sanitätsbetriebs beantragt haben und tatsächlich angefragt werden, der Agentur für Bevölkerungsschutz und/oder dem Sanitätsbetriebs zur Verfügung zu stellen. Die Zurverfügungstellung erfolgt mittels schriftlicher Ermächtigung zum Dienstgang oder zum Außendienst (je nach Einsatzort). Die Personalkosten, inklusive der Kosten für den allfälligen Außendienst, werden im Sinne der Solidarität, Unterstützung und institutionellen Zusammenarbeit zur Gänze von der Landesverwaltung getragen. Es versteht sich von selbst, dass die Zurverfügungstellung des Landespersonals mit der Erbringung der essentiellen Dienste in der Landesverwaltung selbst kompatibel sein muss.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor der Abteilung 4. Personal

In base alla particolare situazione di partenza, come descritto anche nell'ordinanza del Presidente della Provincia contingibile e di urgenza n. 4/2020 lettera b), si ritiene congruo e doveroso mettere a disposizione nel modo più efficace e semplice possibile agli enti richiedenti il personale che abbia fatto richiesta di supporto al servizio sanitario e al servizio per la protezione civile.

Tutto ciò premesso le direttrici e i direttori preposti competenti sono autorizzati a mettere a disposizione dell'Agenzia per la Protezione civile e/o all'Azienda Sanitaria, dietro loro richiesta, le proprie collaboratrici e i propri collaboratori che abbiano avanzato la rispettiva richiesta, tramite autorizzazione scritta ad uscita di servizio o missione (a seconda del luogo di intervento). I costi del personale, inclusi eventuali costi di missione, sono ad esclusivo carico dell'amministrazione provinciale che agisce secondo il principio di solidarietà, supporto e collaborazione istituzionale. Va da sé che la messa a disposizione del personale provinciale deve essere compatibile con l'erogazione dei servizi essenziali presso l'amministrazione provinciale stessa.

Distinti saluti

Il Direttore della Ripartizione 4. Personale

Albrecht Matzneller / Albrecht Matzneller  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)